



THÁI THƯỢNG LÃO QUÂN THUYẾT THƯỢNG THẤT TIÊU TẠI TẬP PHỨC DIỆU KINH

Kinh danh: Thái Thượng Lão Quân Thuyết Thượng Thất Tiêu Tại Tập Phức Diệu Kinh. 1 Quyển, xuất sứ từ “Chính Thống Đạo Tạng” Thái Thanh bộ.

-Người soạn không rõ, tựa hồ xuất phát từ thời Đường Tống. Đức Lão Quân khuyên người đời niệm tụng danh hiệu mười vị Thiên Tôn nơi chòm sao Bắc Đẩu vào tuần đầu mỗi tháng, nương đó mà được sám tội tiêu tai tăng phúc lộc cùng thọ mệnh.

Khi đó, Đức Thái Thượng Lão Quân xưa kia vào thời Long Hán mặt kiếp, tại đỉnh núi Tu Di cùng chư vị Thiên Tiên, Địa Tiên, Phi Tiên, Thần Tiên từ mười phương tập hội tới nghe Đức Thái Thượng tuyên nói diệu pháp. Ngài dùng bìn nhãn thấy chúng sanh cõi Nam Diêm Vô Cực, nhà nhà đều có ôn dịch khí, trong khi đó quan phủ chỉ biết dùng miệng lưỡi đua tranh, hao tài tổn của mà thất trách, dân chúng gặp cái họa bỏ mạng. Đức Thái Thượng ban sắc triệu Bắc Đẩu Thất Chân tới hỏi chuyện, cái họa họa nơi bách tính như vậy là sao. Khi đó, Bắc Đẩu Thất Chân chính y quan, trước lễ ba bái, rồi tấu Lão Quân rằng: Xin nghe Thần nói, vạn dân chẳng tin Tam Bảo, quay lưng với lẽ phải đấm mình nơi tà kiến, phạm thập ác cùng ngũ nghịch tội, chẳng biết hồi tâm hướng thiện, tuần đầu mỗi tháng cũng không thiêu hương sám tấu cùng Thiên Địa, gột rửa thân tâm, bảo an cốt nhục. Chư Quan các bộ thuộc Bắc Đẩu cung vào mỗi tuần đầu hàng tháng đều ghi chép việc thiện ác dưới nhân gian, lên tấu nơi Thiên Tào, tùy vào tội nghiệp mà trừ lộc giảm thọ, vậy nên mới có cái họa này.

Lão Quân nói: Thiện tai, thiện tai. Bắc Đẩu Thất Chân vì nói ra điều đó để răn dạy chúng sinh, tuy là việc lợi ích nhưng chúng sanh chẳng nghe chẳng hiểu nên chúng chẳng sinh tâm sợ hãi. Nay Bắc Đẩu Thất Chân, trước có thập đại

“Diệt Tội Tiêu Tai Trợ Phúc Thiên Tôn”, nếu thiện nam tử thiện nữ nhân nào nghe được “Thượng Thất Diệu Kinh” này mà sinh tâm tin tưởng, rồi thắp hương cúng lễ, trước thánh giả niệm tụng, có thể khai mở thiện nhãn, bao nhiêu nghiệp chướng nơi miệng nói thân làm, một khi tụng niệm Thánh hiệu liền được tiêu hết các tội đã phạm. Khi đó Lão Quân nói:

Tham Lang Thiên Tôn, Nguyên gia trách đệ tử bình an

Cự Môn Thiên Tôn, Nguyên phụ mẫu đệ tử trường sanh khỏe mạnh.

Lộc Tồn Thiên Tôn, Nguyên sự nghiệp đệ tử thông lợi như ý.

Văn Khúc Thiên Tôn, Nguyên toàn gia đệ tử kiện Khang.

Liên Trinh Thiên Tôn, Nguyên tử tôn đệ tử bảo an vĩnh thịnh.

Võ Khúc Thiên Tôn, Nguyên mọi sự ác vĩnh tiêu.

Phá Quân Thiên Tôn, Nguyên lục súc bảo hưng vinh.

Phụ Bật Thiên Tôn, Nguyên bao nhiêu bệnh nghiệp đều tiêu trừ.

Tam Đài Thiên Tôn, Nguyên tài vật chẳng hao tán.

Hoa Cái Thiên Tôn, Nguyên cho tai họa vĩnh chẳng phạm thân.

Lại nói: kẻ phạm tục vô tri, thập đại Thiên Tôn mỗi tháng hàng xuống nhân gian, có thể tiêu tai sát tội, lại thêm phước mà tăng thọ, người nào tùy lực mà bảm tấu phúc đức tất ngày 1 thêm nhiều. Tuần đầu mỗi tháng, thiện nam thiện nữ nếu chẳng tin đó là căn tánh mê muội chẳng quý lấy thân mình, kẻ như vậy, khi mạng chung thọ hết, thần hồn trôi nổi nơi lục thú, sinh vào thú loại, vĩnh mất thân người.

Tuần đầu mỗi tháng, thiện nam tử thiện nữ nhân có thể thắp hương tấu tụng kinh này, công hạnh được nơi Thiên Tào chứng giám, đời đời tương lai sinh ra được thông minh, làm kẻ rờng phượng trong loài người. Nếu có kẻ nam người nữ, sinh ra phước bạc bần hàn, vô lực tu phụng, có thể thắp nước dâng hoa nơi bàn thờ, chấp tay trước lễ kính Bắc Đẩu Thất Chân, sau thềm niệm danh hiệu Bắc Đẩu Thất Chân thập đại Thiên Tôn bản mệnh tất được tăng thọ cùng

phước, tai ách toàn tiêu, đắc phước vô lượng, gia quyến bình an. Bao nhiêu công đức chuyển kinh này, trước dùng trang nghiêm chư Tiên nơi Thượng Giới cùng mười phương Đại Thánh, Quốc Vương, Đế Chủ, Sư Tôn, Phụ Mẫu, hạ vì chuyển kinh độ tử toàn gia, người người bình an, cùng pháp giới chúng sinh, đều ly khổ hải, tề đẳng đạo quả, lại tụng rằng:

Vu thị thất Nguyên Quân, Đại Thánh thiện thông linh.

Tế độ chư ách nạn, tiếp xuất khổ chúng sinh.

Nhược hữu tư cáo giả, trì tụng bảo an ninh.

Tấn bằng sinh bách phúc, giai do phụng thử kinh.

Lão Quân nói xong, Long Hạc Thiên Tiên đều tới nghênh Lão Quân cùng Ngọc Kinh. Khi đó Lão Quân đối với Bắc Đẩu Thất Chân rằng: Kinh này có thể tuyên dương chánh giáo, tế độ chúng sanh, phước lợi vô biên, đồng triêm thượng thiện. Nếu có kẻ thiện nam, thiện nữ nhân nào cả đời cung kính, đọc tụng kinh này, tin chịu 30 năm, trên Thiên Tào ghi danh, Địa Phủ xóa tên, khi lộc thọ tận chung, chẳng về nơi u giới, một mạch thăng thiên mà chứng Tiên vị, Thập Vương trên án, vĩnh tuyệt tên họ. Tiếp, Bắc Đẩu Thất Chân bái lạy Lão Quân, thệ nguyện truyền lưu thế gian, ban bố khắp cùng hạ giới lại độ kẻ hữu duyên. Vật vân phi nhân, thành thận chi yên.

Chú Thích: Thập Vương trên án _ tức được xóa tên trong sổ bộ của Thập Điện Diêm Vương. Giống tích xưa truyện Đường Tam Tạng việc Tôn Ngộ Không xuống Địa Ngục tự mình xóa tên nơi sổ sinh tử. Ý câu nói chỉ được trường sanh.

-Vì tài sơ trí mọn, nếu có lỗi lầm hay sai sót trong dịch thuật, trước con xin chư Thiên Tiên mười phương cùng chư vị Thánh giả từ bi thương xót bỏ qua chứng giám cho con. Sau xin chư vị Đạo hữu cùng các hàng học giả từ bi chỉ dạy thêm hồng để hoàn thiện bản kinh văn.!

Hà Nội ngày 12 tháng 5 năm 2020

Bản sơ dịch

Bút danh: Đạo Xán.

BẢN HÁN VIỆT

Thái thượng lão quân thuyết thượng thất diệt tội tập phúc diệu kinh.

Kinh danh: Thái thượng lão quân thuyết thượng thất diệt tội tập phúc diệu kinh. Soạn nhân bất tường, tự xuất vu đường tổng gian. Giả thác thái thượng lão quân thuyết niệm tụng bắc đẩu thất chân danh hào, sám tội tiêu tai thỉnh phúc duyên sinh chi pháp. Nhất quyển. Để bốn xuất xứ: 《 chính thống đạo tàng 》 thái thanh bộ.

Thái thượng lão quân thuyết thượng thất diệt tội tập phúc diệu kinh

Nhĩ thời, thái thượng lão quân tích long hán mật kiếp, tại tu di sơn tuyệt đỉnh phong thượng, dữ thiên tiên, địa tiên, phi tiên, thần tiên, thập phương lai chúng, tập vu đỉnh thượng, tuyên thuyết đạo pháp, dĩ thiện nhãn quan chiêm nam diêm vô cực chúng sinh, gia gia tấn hữu ôn khí, quan phủ khẩu thiệt, phá tài thất chức, nhân khẩu tử vong chi hoạn, tầm thời triệu bắc đẩu thất chân tấn vấn, thiên hạ vạn tính tấn tao kỳ sự. Thị thời bắc đẩu thất chân nãi chính y quan, đoan giản hướng tiền, chiêm lễ tam bái, thượng tấu lão quân viết: Nạp thần chi ngôn, vạn dân bất tín tam bảo, bối chính tín tà, thập ác ngũ nghịch, bất giải hồi tâm hướng thiện, trực nguyệt thượng thất, diệc vô thiêu tấu, sám tẩy thân tâm, bảo an cốt nhục. Thị thời đẩu khẩu sử giả, mỗi đẩu thượng thất, sao trát thiện ác, thượng tấu thiên tào, diệt khắc lộ thọ, trí lệnh hữu thử họa hại, thượng tấu.

Lão quân: Thiện tai thiện tai! Bắc đẩu thất chân thiện năng tấu đối, lợi ích chi sự, chúng sinh bất tri bất giác, khởi cụ tai nguy, bắc đẩu thất chân khả tiên vi thập đại diệt tội tiêu tai hưng phúc trợ thiện thiên tôn, nhược thiện nam tử thiện nữ nhân, văn thử thượng thất diệu kinh, cung dưỡng thiêu hương, đối thánh niệm tụng giả, năng tiêu khai nhãn hợp khẩu sinh thân sở tạo tội chướng nghiệp chướng, tức tùy thánh hào tiêu diệt nhất thiết sở tác chi tội. Thị thời lão quân tức thuyết danh viết:

Tham lang thiên tôn, nguyện ngã trách xá đắc an ninh,
Cự môn thiên tôn, nguyện ngã phụ mẫu bảo trường sinh,
Lộc tồn thiên tôn, nguyện ngã vinh nghiệp đắc xưng tình,
Văn khúc thiên tôn, nguyện ngã hạp môn tấn khang kiện,
Liên trình thiên tôn, nguyện ngã tử tôn bảo vinh thịnh,
Võ khúc thiên tôn, nguyện ngã chúng ác vĩnh tiêu giảm,
Phá quân thiên tôn, nguyện ngã lục súc bảo hưng sinh,
Phụ bật thiên tôn, nguyện ngã tật bệnh đắc thuyên ta,
Tam đài thiên tôn, nguyện ngã tài vật bất hư hao,
Hoa cái thiên tôn, nguyện ngã hoành sự vĩnh bất khởi.

Đạo ngôn: Phàm tục vô tri, thượng thất chân thánh mỗi nguyệt hàng tại nhân gian, khả dĩ tiêu tai sám tội, thỉnh phúc duyên sinh, tùy lực chương tiểu, phúc đức tăng sùng. Kỳ hữu thượng thất, thiện nam thiện nữ bất tín hương hỏa, thử vi khinh sinh mê bổn, bất quý nhân thân, thiên tư đoạt lộc giảm toán, như thử chi nhân, thân tạ chi hậu, phiêu chư lục thú, sinh cầm thú trung, vĩnh thất nhân thân. Thượng thất chi nhật, thiện nam tử thiện nữ nhân, năng tu thiêu hương tiến tấu, thiện đạt thiên tào, thể thể thân phú thông minh, nhân trung thù thắng. Kỳ hữu nam tử nữ nhân, sinh thân quả bạc bần cùng, túng tri thượng thất, vô lực tu phụng, khả dĩ chước thủy hiến hoa, vọng bắc đẩu kê thủ lễ bái, niệm bắc đẩu thập

đại thiên tôn cập bổn mệnh chân quân danh hào giả, giai đắc duyên sinh chú phúc, kích hệ nhân thân, tai ách quyên tiêu, hoạch phúc vô lượng, phúc thọ tăng duyên, bảo an gia quyến, dĩ kim chuyển kinh công đức, tiên dụng trang nghiêm thượng giới chư thiên thập phương đại thánh, quốc vương đế chủ sư tôn phụ mẫu, hạ vi kim thời chuyển kinh độ tử nhất gia đại tiểu, các khát bình an, thứ cập pháp giới chúng sinh, câu ly khổ nguyên, tề đặng đạo quả. Nhi tác tụng viết:

Vu thị thất nguyên quân, đại thánh thiện thông linh.

Tế độ chư ách nan, tiếp xuất khổ chúng sinh.

Nhược hữu tư cáo giả, trì tụng bảo an ninh.

Tẩn bằng sinh bách phúc, giai do phụng thủ kinh.

Đạo ngôn: Thuyết kinh tương tất, long hạc thiên tiên lai nghêh lão quân hoàn vu ngọc kinh. Thị thời lão quân trọng cáo bắc đẩu thất chân viết: Khả dĩ tuyên dương chính giáo, tế độ chúng sinh, phúc lợi vô biên, đồng triêm thượng thiện, nhược thiện nam tử thiện nữ nhân nhất sinh cung kính, chuyển niệm thủ kinh, tín thụ tam thập niên giả, thiên tào hữu tự, địa phủ trừ danh, lộc tẩn thọ chung, bất cư u giới, nhất kính thẳng thiên, thập vương án thượng, vĩnh tuyệt tính danh. Thị thời bắc đẩu thất tinh thành đạo chân nhân tái tái lão quân, lưu truyện tại thế, quảng hành truyền độ, vật vân phi nhân, thành thận chi yên.

BẢN TIẾNG HÁN

太上老君说上七灭罪集福妙经

太上老君说上七灭罪集福妙经

经名：太上老君说上七灭罪集福妙经。撰人不详，似出於唐宋间。假托太上老君说念诵北斗七真名号，忏罪消灾请福延生之法。一卷。底本出处：《正统道藏》太清部。

太上老君说上七灭罪集福妙经

尔时，太上老君昔龙汉末劫，在须弥山绝顶峰上，与天仙、地仙、飞仙、神仙、十方来众，集於顶上，宣说道法，以善眼观瞻南阎无极众生，家家尽有瘟气，官府口舌，破财失职，人口死亡之患，寻时召北斗七真讯问，天下万姓尽遭其事。是时北斗七真乃整衣冠，端简向前，瞻礼三拜，上奏老君曰：纳臣之言，万民不信三宝，背正信邪，十恶五逆，不解回心向善，逐月上七，亦无烧奏，忏洗身心，保安骨肉。是时斗口使者，每到上七，抄札善恶，上奏天曹，灭克禄寿，致令有此祸害，上奏。

老君：善哉善哉！北斗七真善能奏对，利益之事，众生不知不觉，岂惧灾危，北斗七真可先为十大灭罪消灾兴福助善天尊，若善男子善女人，闻此上七妙经，供养烧香，对圣念诵者，能消开眼合口生身所造罪障业障，即随圣号消灭一切所作之罪。是时老君即说名曰：

贪狼天尊，愿我宅舍得安宁，
巨门天尊，愿我父母保长生，
禄存天尊，愿我荣业得称情，
文曲天尊，愿我阖门尽康健，
廉贞天尊，愿我子孙保荣盛，
武曲天尊，愿我众恶永消减，
破军天尊，愿我六畜保兴生，
辅弼天尊，愿我疾病得痊瘥，
三台天尊，愿我财物不虚耗，
华盖天尊，愿我横事永不起。

道言：凡俗无知，上七真圣每月降在人间，可以消灾忏罪，请福延生，随力章醮，福德增崇。其有上七，善男善女不信香火，此为轻生迷本，不愧人身，天司夺禄减算，如此之人，身谢之后，漂诸六趣，生禽兽中，永失人身。上七之日，善男子善女人，能修烧香进奏，善达天曹，世世身富聪明，人中殊胜。其有男子女人，生身果薄贫穷，纵知上七，无力修奉，可以酌水献华，望北斗稽首礼拜，念北斗十大天尊及本命真君名号者，皆得延生注福，击系人身，灾厄蠲消，获福无量，福寿增延，保安家眷，以今转经功德，先用装严上界诸天十方大圣，国王帝主师尊父母，下为今时转经弟子一家大小，各乞平安，次及法界众生，俱离苦源，齐登道果。而作诵曰：

於是七元君，大圣善通灵。

济度诸厄难，接出苦众生。

若有咨告者，持诵保安宁。

尽凭生百福，皆由奉此经。

道言：说经将毕，龙鹤天仙来迎老君还於玉京。是时老君重告北斗七真曰：可以宣扬正教，济度众生，福利无边，同沾上善，若善男子善女人一生恭敬，转念此经，信受三十年者，天曹有字，地府除名，禄尽寿终，不居幽界，一径升天，十王案上，永绝姓名。是时北斗七星成道真人再拜老君，流传在世，广行传度，勿云非人，诚慎之焉。

NGUÒN: <http://www.daizhige.org/>